

学校/家庭
教育读本

世界经典 美绘本 科普美文

森林报

[俄]维·比安基◎著

朱丽峰◎译

余文◎绘

冬

◆趣味盎然的故事

◆唯美逼真的插图

狼的花招

当狼步行前进，或者一路小跑的时候，它的左后脚总是丝毫不差地踩在右脚前进的脚印里，就像精确计算好的一样。在它们一起出去的时候，后面的狼总是能准确地把脚踩在前面那只狼留下的脚印上，而且踩得丝毫不差，简直是完全吻合。人们看了这些脚印，绝对想不到这是五只狼的脚印。



NLIC2970778221

中国青年出版社

森林报

冬

[俄] 维·比安基◎著 朱丽峰◎译 余文◎绘



NLIC2970778221

中国少年儿童出版社

(京)新登字083号

图书在版编目(CIP)数据

森林报. 冬/[俄罗斯]比安基著; 余文绘; 朱丽峰译. —北京:
中国青年出版社, 2012.4

ISBN 978-7-5153-0682-7

I. ①森… II. ①比… ②余… ③朱… III. ①森林—少年读物

IV. ①S7-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第063334号

责任编辑: 彭 岩

Email: pengyan.cyp@gmail.com

*

中国青年出版社出版 发行

社址: 北京东四12条21号 邮政编码: 100708

网址: www.cyp.com.cn

编辑部电话: (010) 57350407 门市部电话: (010) 57350370

三河市世纪兴源印刷有限公司印刷 新华书店经销

*

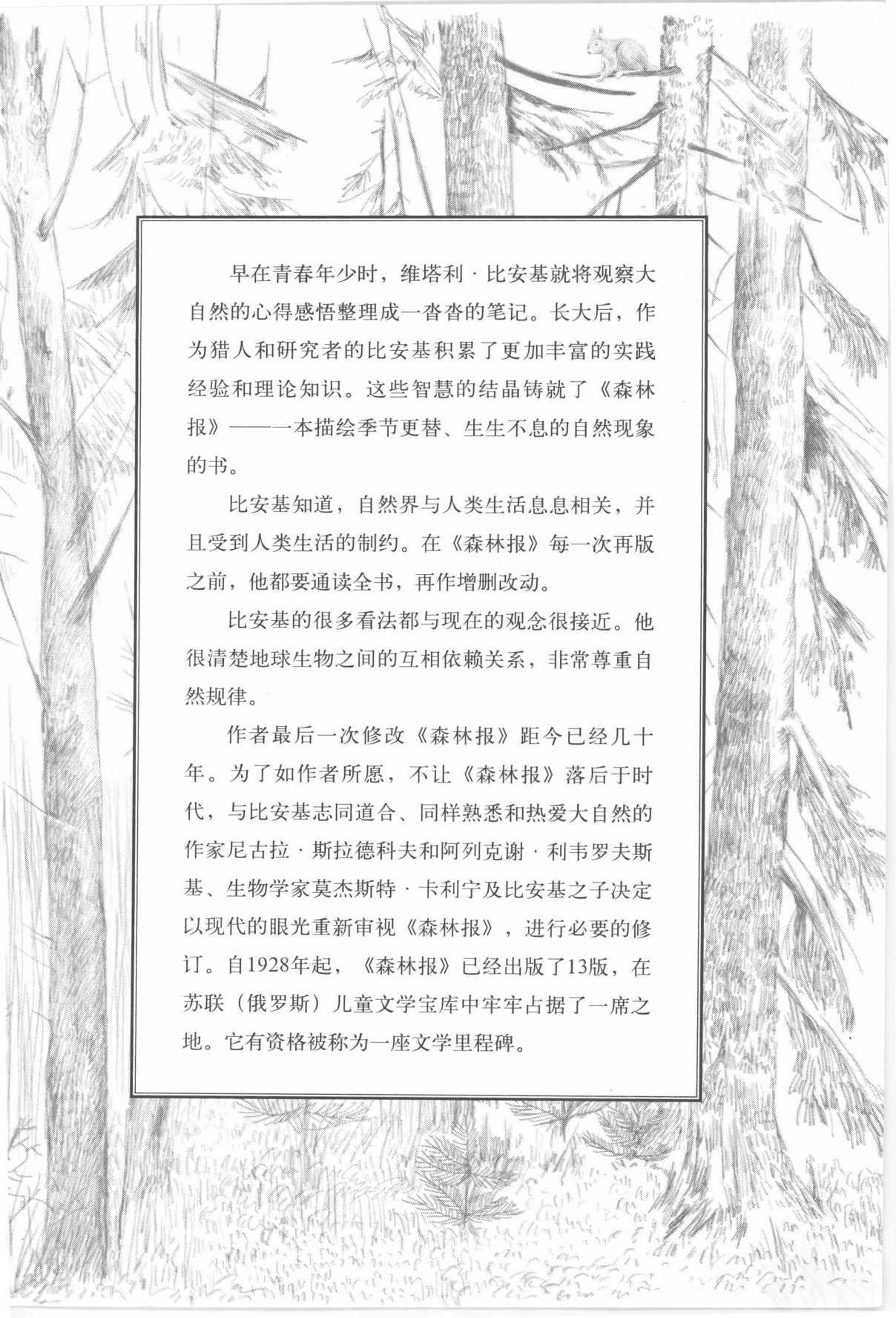
700×1000 1/16 9.5印张 2插页 130千字

2012年6月北京第1版 2012年6月河北第1次印刷

印数: 1-5000册 定价: 18.00元

本书如有印装质量问题, 请凭购书发票与质检部联系调换

联系电话: (010) 57350337



早在青春年少时，维塔利·比安基就将观察大自然的心得感悟整理成一沓沓的笔记。长大后，作为猎人和研究者的比安基积累了更加丰富的实践经验和理论知识。这些智慧的结晶铸就了《森林报》——一本描绘季节更替、生生不息的自然现象的书。

比安基知道，自然界与人类生活息息相关，并且受到人类生活的制约。在《森林报》每一次再版之前，他都要通读全书，再作增删改动。

比安基的很多看法都与现在的观念很接近。他很清楚地球生物之间的互相依赖关系，非常尊重自然规律。

作者最后一次修改《森林报》距今已经几十年。为了如作者所愿，不让《森林报》落后于时代，与比安基志同道合、同样熟悉和热爱大自然的作家尼古拉·斯拉德科夫和阿列克谢·利韦罗夫斯基、生物学家莫杰斯特·卡利宁及比安基之子决定以现代的眼光重新审视《森林报》，进行必要的修订。自1928年起，《森林报》已经出版了13版，在苏联（俄罗斯）儿童文学宝库中牢牢占据了一席之地。它有资格被称为一座文学里程碑。

目 录

NO.10 雪路初见月(冬季第一月)

一年，——12个月的太阳诗篇月 2

冬 之 书

各有各的读法 3

各有各的写法 4

工整与潦草 4

小狗和狐狸，大狗和狼 5

狼的诡计 5

冬天的森林 6

积雪之下的草地 7



没见过世面的小狐狸 8

可怕脚印 9

在雪海的底部 9

雪爆炸了，狍子得救了 10

雪下的鸟群 12

冬日正午 12

乡村日历 13

集体农庄新闻

耕雪 14

冬季日程表 15

“绿带” 15



城市新闻

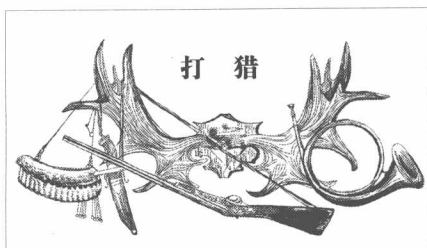
赤脚踩雪地 16

✉ 来自国外的消息 17

轰动南非 17

熙熙攘攘的埃及 17

我们的连科兰也很热闹 18



带着小旗子去打狼 23

查看“雪路” 23

包围 24

夜晚 24

次日清晨 26

围攻 27

打狐狸 27

喂！喂！这里是北冰洋的北极群岛 37

这里是顿涅茨草原 38

这里是新西伯利亚大森林 39

这里是卡拉库姆沙漠 40

喂！喂！这里是高加索山脉 40

这里是黑海 41



森林知识射击竞赛 43

公告 45



哥伦布俱乐部（10）49

NO.11 忍饥挨饿月（冬季第二月）

一年，——12个月的太阳诗篇 60



森林里好冷，好冷呀！ 61

接踵而来 61

谁吃饱了，谁就不怕冷 63

幼芽在哪里过冬？ 63

木屋里的山雀 64

我们去打猎 65

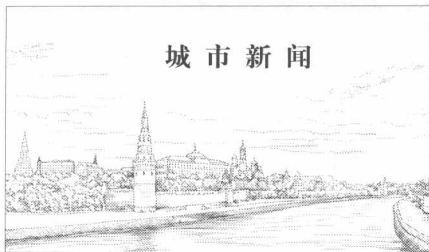
谁不用服从森林法则 65

找个好地方安家 68

老鼠从森林里跑出来了 69

学校里的“自然角” 70
免费食堂 73

城市新闻



鱼儿快上钩 74

打 猎

围捕熊 76

森林知识射击竞赛 84

公告 86



哥伦布俱乐部(11) 87

NO.12 苦盼春季月 (冬季第三月)

一年，——12个月的太阳诗篇 100

能熬到春天吗?

严寒的牺牲品 101

玻璃青蛙 102

薄 冰 102

瞌睡虫 103

穿单衣 104

迫不及待 105

扔掉武器 105

从冰窟窿里探出来的脑袋 106

冷水浴爱好者 107

在冰屋顶之下 108

雪下的生活 108

春天的征兆 109

城市新闻



大街上的打斗 110

维修和建设 110

鸟类食堂 110

城市交通新闻 111

雪下面的童年 111

归 乡 112

摘自少年自然科学家的日记

新月初升 113

迷人的小白桦 113

第一支歌 114

绿色接力棒 114

打 猎

生禽小野兽 116

森林知识射击竞赛 119



哥伦布俱乐部 (12) 121

森林知识射击竞赛答案 129

“慧眼”竞赛解答 134



基特·韦利坎诺夫讲故事之答案 136



NO.10

森林报

雪路初见月 冬季第一月

12月21日—1月20日

太阳进入摩羯座

第10期主要内容

一年，——12个月的太阳诗篇	2
冬之书	3
林中大事记	8
乡村日历	13
集体农庄新闻	14
城市新闻	16
来自国外的消息	17
基特·韦利坎诺夫讲故事	19
打猎	23
来自全国各地 无线电交流	37
森林知识射击竞赛	43
公告	45
哥伦布俱乐部	49

一年，——12个月的太阳诗篇

12月21日—1月20日
雪路初见月（冬季第一月）

12月——天寒地冻。12月铺冰路，12月钉雪钉，12月封大地。12月是一年的结束，却是冬天的开端。

水的事情办完了，就连最汹涌澎湃的河流都被冰冻住了，大地和森林盖上了白雪做的被子。太阳躲到乌云背后，白昼变得越来越短，黑夜越来越长。

白雪下面掩埋了多少动物的尸体！一年生草本植物走完了自己的轮回，生长、开花、结果，然后化为尘土，来自大地归于大地。一年生动物——很多小型无脊椎动物也度过了一生，变成灰烬。

然而，这些植物留下了种子，这些动物产下了卵。太阳就像童话《睡美人》中的俊美王子一样，用亲吻让它们苏醒。生命体重新从大地里生成。多年生的动植物能在漫长的北方冬季里保住性命，等待来年春天。冬天还没来得及使出浑身解数，太阳的生日——12月23日却业已临近。

太阳将重返世界，生命随着太阳一起新生。

不过，得先挨过冬天再说。

冬之书

一层平整的白雪均匀地覆盖了整个大地。田野和林间空地如今就像一本大书摊开的空白页。不管谁走过这里，都会留下“到此一游”的印迹。

白天开始飘雪。等雪下完了，书页重新变得洁白无瑕。

早晨你再出来看看——洁白的书页又被画上了很多神秘的印迹，有线条，有圆点，也有逗号。也就是说，夜里，形形色色的森林居民来过这里，在这里走过、跳过、做过一些事。

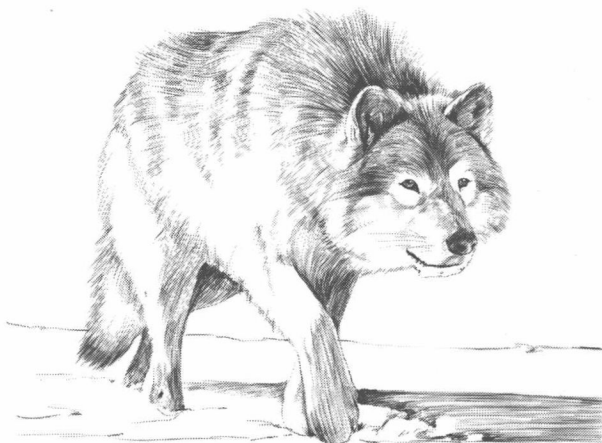
谁来过这里？做了什么？

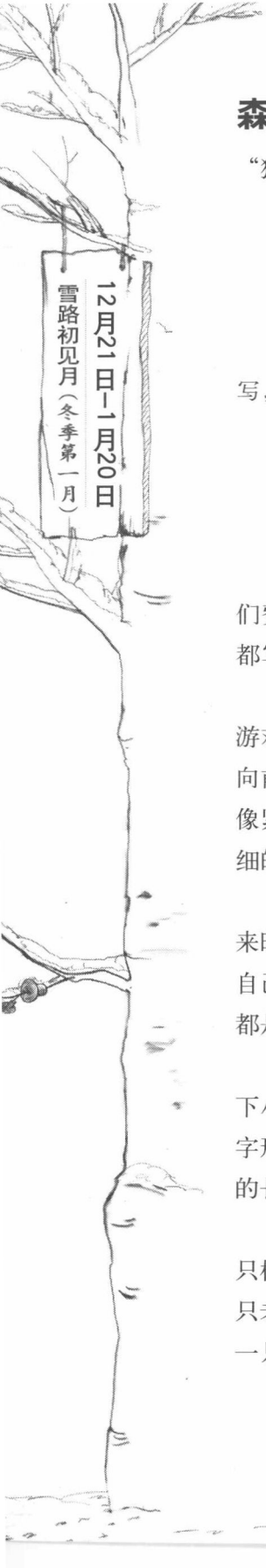
应当尽快搞清楚这些不明印迹，弄明白这些神秘的字母。天空又飘起了雪花，恰恰像有人把书翻过了一页似的——又一张干净、平整的白纸摆在眼前。

各有各的读法

在冬之书里，每一位森林居民都签下自己的名字，留下自己的字迹和符号。人们学着用眼睛分析这些符号，如果不用眼睛，那还怎么阅读？

可聪明的动物们会用鼻子读书。比如，狗闻一闻冬之书，就知道





森林报 冬

“狼来过这里”，或者“一只兔子刚从这里跑过去”。

动物们的鼻子知识渊博，什么都会搞错。

各有各的写法

哺乳动物们通常用脚写字。有的用5只脚趾写，有的用4只脚趾写，还有的用蹄子，它们偶尔也会用尾巴、鼻子或肚子签字。

除了爪子或尾巴，鸟儿也会用翅膀写字。

工整与潦草

我们的通讯员学会了在冬之书阅读森林中发生的大事小情。他们费了好大劲才掌握了这项技术，因为不是所有动物在林子里的签名都写得工工整整，有些动物在签字时还喜欢耍点儿小花招。

松鼠的字迹容易辨认，也容易记住。它在雪地上跳跃，像玩跳背游戏一样。它蹦跳的时候，两只短短的前脚支着地，两只长长的后脚向前方蹿出去很远，前脚和后脚留下的印迹隔得挺远。前脚印很小，像紧紧挨着的两个句号。后脚印拉得很长，好像两只小手掌，伸着细细的指头。

老鼠留下的字迹很小，也很简单，不难辨认。老鼠从积雪下爬出来时，通常会先兜一个圈子，然后再一直朝想去的地方跑，或是回到自己的洞里。于是，它在雪上写下一串长长的冒号，冒号之间的距离都是相等的。

鸟儿的字迹也容易认出。就拿喜鹊来说吧，三只前脚趾在雪上留下小十字形，后面的第4只脚趾留下一个破折号（一条短直线）。十字形的两旁是翅膀上羽毛留下的印迹，跟手指头印差不多。参差不齐的长尾巴，难免也会在某些地方的雪上划出痕迹。

上面说的签字都老老实实的，没有什么诡计。一眼就看得出：一只松鼠从这棵树上滑下来，在雪地上跳跃了一阵，又重新爬上树。一只老鼠从这里的积雪下跳出来，跑了一阵，转了几圈，又钻到雪下。一只喜鹊落在这块地上，在雪面的冰层上一跳一跳又一跳，拖着尾

巴，垂着翅膀，后来又飞走了。

如果要辨认的是狐狸或狼的字迹，你倒试试看吧！如果没看惯，你肯定一下子就被搞晕了。

小狗和狐狸，大狗和狼

狐狸的脚印跟小狗的差不多，区别只在于，狐狸的脚掌蜷成一团，脚趾头靠得很紧。

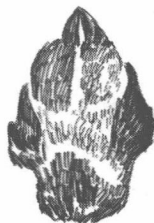
狗的前脚趾头张开着，因此它的脚印更松弛、柔和一些。

狼的脚印跟大狗的差不多，区别也只在于，狼的脚掌从两边向里缩紧。因此，它的脚印比狗的长一些、瘦一些，爪子和肉垫留下的印迹深一些。狼的脚印，前脚趾和后脚趾之间的距离比狗的要大。狼的前脚趾在雪地里通常聚拢成一处印迹。狗脚掌的肉垫，留下的印迹融合在一起，狼的却不这样。

（请看图，比较狗、狼和狐狸的脚印。）

这只是“字母表”而已。

狼留下的一行行脚印，读起来非常难懂，因为狼喜欢耍诡计，搞乱自己的爪印，狐狸也是如此。



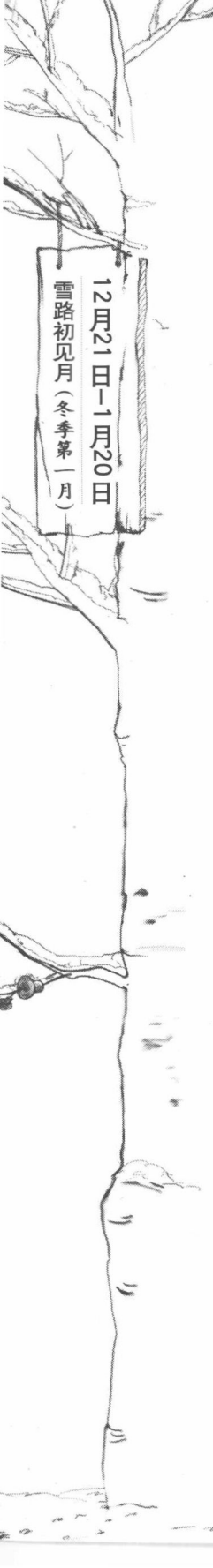
狼的诡计

当狼一步步往前走或者碎步小跑的时候，它仔细地将右后脚踩到左前脚的脚印里，左后脚踩进右前脚的脚印里。于是，它的脚印成一条直线，就像一条绷紧的绳子似的。

你看着这样一行脚印，就会念到：“一只强壮的狼来过这里。”

那你就错了！应当这样读：“5只狼从这里走过。”领头的是狡猾的母狼，跟在它后面的是老公狼，然后是3只小狼。

脚印与脚印重合得如此精细，你都不会想到这是5只狼的脚印。要想能成为擅长在“雪路”（猎人将雪地上的动物踪迹称为“雪



森林报 冬

路”）上追踪野兽的好猎人，必须得好好培养自己的眼力。

冬天的森林

严寒能冻死树木吗？

当然能。

如果树木从外到里，直到树干中心，彻头彻尾都冻透了，它就会死。在特别干冷、少雪的冬季，我们这儿的不少树都冻死了，其中大部分是小树。倘若每棵树都没采用聪明的办法给自己保暖，不让寒冷浸入树干内部，那么树木可能全都会冻死。

吸收养分、生长发育、繁衍后代——这一切都需要耗费很多能量，失去很多热量。所以，树木在夏天尽力积蓄能量，到了冬天就不再汲取营养，停止生长发育，也不在繁衍后代上花力气。它们什么都不做，只是沉沉地大睡。

树叶会散发很多热量，因此树木在冬天来临前就舍掉树叶！树木脱掉树叶，放弃它们，以便保住自己赖以生存的热量。顺便说一句，从树枝上掉落树叶，在土壤里腐烂，还能散发出热量，帮助柔弱的树根不被冻僵。

这还不够！每棵树都穿着“铠甲”，保护自己，隔绝严寒。每年的整个夏天，树木都会在树干和树枝的树皮下面储存软木组织，也就是死去的夹层组织。软木层既不透水，也不透气。空气被锁在它的气孔中，树木身上的热量不会被散发出去。树木的年纪越大，它身上的软木组织就越厚，这就是粗壮的老树比细胳膊细腿儿的小树更抗寒的原因。

有了软木“铠甲”还不够。如果严寒竟然突破了这层“铠甲”，它就会在树木的机体里，碰上一道可靠的化学防线。在冬天来临之前，树液发生了很多化学变化，树木的抗冻能力由此变得更增强了。

不过，蓬松的雪被子才是最好的御寒保障。众所周知，体贴的园丁们特意将怕冷的果树苗压到地面上，用雪把它们埋起来，让它们变得更暖和。在多雪的冬天，雪就像一床羽绒被一样，盖住了森林，多

大的酷寒树木也不怕。

不论多可怕的严寒都不能毁掉我们北方的森林！

我们的“森林王子”能抵挡住所有的暴风雪。

积雪之下的草地

四周一片白，雪积得很厚。现在，大地上除了雪之外什么都没有，百花早已凋零，万草早已干枯，只要想到这些，你就觉得闷闷不乐。

人们一般都会这么想，还会自我安慰：“唉，没办法，这就是自然规律！”

其实，我们对大自然了解得太少了！

今天是个明媚暖和的日子。趁着天气好，我踏上滑雪板，来到自家的草地上，清理试验田里的积雪。

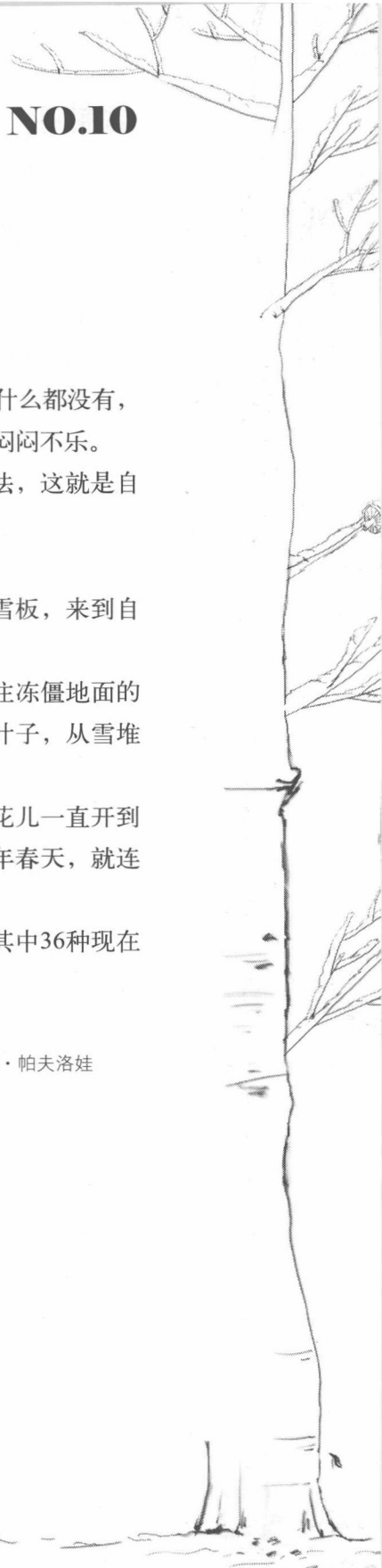
积雪清理完毕，太阳照亮了一月份的草地。紧紧贴住冻僵地面的一片片小绿叶，从枯草丛里冒出来的、边缘锋利的新鲜叶子，从雪堆中冒出来的各种草儿的绿茎，都被照得容光焕发。

在这些植物中，我找到了自己种的一棵毛茛。它的花儿一直开到冬天，现在所有花儿和蓓蕾都在雪底下保存着，等待来年春天，就连花瓣都没凋落！

你们知道我的小试验田里有多少种植物吗？62种，其中36种现在还绿意盎然，有5种还开着花。

这样，你还能说1月份的草地没有草，也没有花吗？

尼娜·帕夫洛娃



12月21日—1月20日
雪路初见月（冬季第一月）



以下几件林中大事，都是我们的森林通讯员根据雪地上的动物足迹获知的。

没见过世面的小狐狸

小狐狸在林中空地上看到了一排老鼠的小脚印。

“啊哈，”它想，“这下有东西吃了。”

它也没用鼻子好好“读读”，谁来过这里，只是瞧了一眼，看出脚印一直延伸到那棵灌木底下。

小狐狸悄悄向灌木靠近。

小狐狸看见，有只灰色毛皮、长着小尾巴的小动物在积雪里蠕动。小狐狸一把抓住它，立刻嘎嘣就咬了一口！

扑……！好臭好臭，真恶心！小狐狸松开嘴，连忙跑开，赶紧吃几口雪……虽然用雪漱了口，但臭味还是挥之不去。

于是，早饭没有了，还白白杀死了一只小动物。

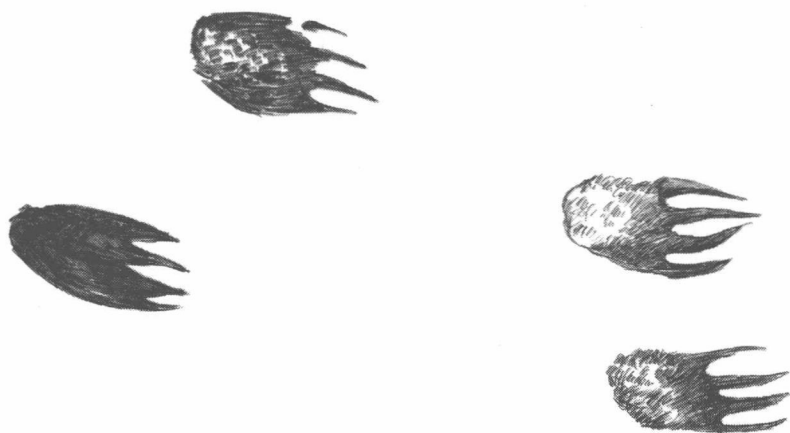
这只小动物不是老鼠，也不是田鼠，而是鼯鼠。

鼯鼠只是远远看着跟老鼠相似。一近看，立即就能区分开：鼯鼠长长的嘴部凸出，脊背拱起。它属于食虫动物，是鼯鼠和刺猬的亲

戚。凡是见过世面的动物都不会碰它，因为它的味道太恐怖了，闻起来像麝香。

可怕脚印

在大树底下，我们的森林通讯员吃惊地发现了一个脚趾特别长的脚印。脚印本身并不大，跟狐狸的脚印差不多，但脚趾的印又长又直，像螺钉似的。要是肚皮被这样的脚爪挠一下，肠子都能给抓出来。



森林通讯员们小心翼翼地循着脚印走，走到一个大洞前面，洞口的雪地上散落着一些兽毛。观察一下，这些毛很直，相当硬，不容易折断，呈白色，末端有点发黑。人们常用这种毛来做毛笔。

他们立即明白了：这洞里住着的是獾，挺讨厌的，但并不是太可怕。看来，它趁着融雪天暖和，出来散散步。

在雪海的底部

对住在田野和森林里的动物来说，没有什么比很少下雪的初冬更糟的了。光秃秃的土壤冻得越来越深，洞穴里都变冷了。鼯鼠也受苦了，用爪子当铁锹，艰难地刨着冻得跟石头一样硬的土壤。那老鼠、田鼠、伶鼬和白鼬过得怎样呢？